

List of Ordinances affected by the Adaptation of Laws (No. 13) Bill 1998

1. Jury Ordinance (Cap. 3)
2. Official Languages Ordinance (Cap. 5) and High Court Civil Procedure (Use of Language) Rules (sub. leg.)
3. Legal Aid Ordinance (Cap. 91) and Legal Aid Regulations (sub. leg.)
4. Pension Benefits (Judicial Officers) Ordinance (Cap. 401) and Pension Benefits (Judicial Officers) Regulations (sub. leg.)
5. Judicial Officers (Tenure of Office) Ordinance (Cap. 433) and Judicial Officers (Tribunal) Rules (sub. leg.)
6. Legal Aid Services Council Ordinance (Cap. 489)

Adaptation of Laws (No. 13) Bill 1998

Summary of the proposed technical amendments

A. Terminology

Original Terms	Proposed Amendments
法院	法庭
Governor/ Governor in Council 總督／總督會同行政局	Chief Executive/ Chief Executive in Council 行政長官／行政長官會同行政會議
上訴法院	上訴法庭
首席大法官	終審法院首席法官
立法局	立法會
Judicial Service Commission 司法人員敘用委員會	Judicial Officers Recommendation Commission 司法人員推薦委員會

B. Provisions

1. The references to service in other Commonwealth governments for the purpose of computing pension in the definitions of "public service" and "service" in Pensions Benefits (Judicial Officers) Ordinance are made to apply to officers appointed before commencement of the Bill but made inapplicable to officers appointed thereafter.
2. The reference to Article XVIA of the Letters Patent is replaced by that to Article 89 of Basic Law.